

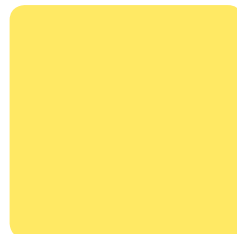



MOZAIK DOŽIVETIJ
SAVINJSKA IN ŠALEŠKA DOLINA



Prireditve v
Savinjsko-šaleški
destinaciji avgust 2012

Events in
The Savinja – Šalek
Destination august 2012



**Projekt / Project:**

Regionalna destinacijska organizacija SAŠA

Izdal/ Published by:

SAŠA ORA d.o.o.

Uredniški odbor / Editorial board:

Barbara Pokorny (Festival Velenje), Aneta Šiljar (TIC Luče), Tomaž Policnik (SAŠA ORA d.o.o.)

Informacije zbrali / Gathered information by:

Iztok Kolenc (za Občino Gornji Grad), Helena Bizjak Žerovnik (za Občino Ljubno ob Savinji), Aneta Šiljar (za Občino Luče), Mojca Finkšt (za Občino Mozirje), Barbara Šoster Rutar (za Občino Nazarje), Marija Šukalo (za Občino Rečica ob Savinji), Darja Knez (za Občino Solčava), Andreja Urnaut (za Občino Šmartno ob Paki), Tina Videmšek (za Občino Šoštanj), Andreja Zelenik (za Mestno občino Velenje).

Fotografije / Photos:

arhiv občin, arhiv Festival Velenje

Oblikovanje in tisk / Design and printing:

AV Studio d.o.o.

Organizatorji si pridržujejo pravico do spremembe programa. V poletnem času bo potekalo še več različnih dogodkov in prireditvev. Informacije bomo objavljali na spletnih straneh SAŠA ORA d.o.o. in spletnih straneh kontaktnih točk.

The organizers have the right to change the program. In the summer there will be more different events and shows organized. Information about them will be published on the website SAŠA ORA d.o.o. and sites of contact points.

Events

Prireditve

**Sreda, 1. 8. 2012**

- 7.00** **Prikaz košnje in spravilo sena**
Organizator: domačini Radmirja
Športno igrišče Radmirje, Ljubno ob Savinji
- 8.00 - 18.00** **Dan odprtih vrat v hotelu Planinka**
Ogled hotelskih sob v izdelavi in predstavitev montažne in nizkoenergijske gradnje
Organizator: Hotel Planinka
Hotel Planinka, Ljubno ob Savinji
- 15.00 - 21.00** **Kuhanje hišnih specialitet v živo v Hotelu Planinka in pokušina flosarske sladice**
Organizator: Hotel Planinka
Hotel Planinka, Ljubno ob Savinji
- 17.00** **Tekmovanje v kegljanju**
Organizator: Kegljišče Ermenc
Kegljišče Ermenc, Ljubno ob Savinji
- 18.00** **Odbojcarska tekma**
Organizator: Odbojcarski klub Ljubno
Osnovna sola Ljubno ob Savinji
- 19.00** **Odprtje razstave Anje Jerčič Jakob – Kuriozum**
V okviru projekta EPK 2012 – Tris razstav
Organizator: Muzej Velenje
Velenjski grad, Velenje
- 20.30** **CircoPitanga (Italija)**
Poletne sanje - moderna akrobatska cirkuška

Wednesday, 1. 8. 2012

- 7.00** **A demonstration of mowing and hay collection**
Organisers: the villagers of Radmirje
The sports field in Radmirje, Ljubno ob Savinji
- 8.00 - 18.00** **Open doors day at the Planinka hotel**
A tour of the hotel rooms under preparation and a presentation of modular and energy efficient construction
Organiser: Hotel Planinka
Hotel Planinka, Ljubno ob Savinji
- 15.00 - 21.00** **Live preparation of house specialities at the Planinka Hotel and savouring the flosar or rafter's dessert**
Organiser: Hotel Planinka
Hotel Planinka, Ljubno ob Savinji
- 17.00** **Bowling tournament**
Organiser: Ermenc bowling alley
Ermenc bowling alley, Ljubno ob Savinji
- 18.00** **Volleyball match**
Organisers: Ljubno volleyball club
Ljubno ob Savinji elementary school
- 19.00** **Opening of Anja Jerčič Jakob's exhibition – Kuriozum**
Part of the European Capital of Culture 2012 project – A triplet of exhibitions
Organiser: Velenje Museum
Velenjski castle, Velenje
- 20.30** **CircoPitanga (Italy)**
Summer dreams - modern acrobatic circus

<p>predstava Organizator: Festival Velenje <i>Titov trg, Velenje (ob slabem vremenu bo predstava v Domu kulture Velenje)</i></p> <p>Od 21. ure dalje Petje podoknic mešanega pevskega zbora po trgu Ljubno ob Savinji Organizator: Kulturno društvo Ljubno začetek pri Češpovcu, na Forštu, pri Petrinu in</p>	<p>performance Organiser: Velenje Festival <i>Tito Square, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i></p> <p>Starting at 21.00 Serenades performed by a mixed choir in the town squares Ljubno ob Savinji Organiser: Ljubno Cultural Association <i>start at Češpovcu, at Foršt, Petrin and</i></p>	<p><i>Kulturni dom in Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji</i></p> <p>21.00 Preprosto črni Koncert obetajoče domače glasbene skupine iz Šmartnega ob Paki. Njihova glasba je mešanica popa, jazza in soula. Organizatorja: Festival Velenje, Space Bar <i>Space bar (Galactica) ob mestnem stadionu Velenje</i></p>	<p>Organiser: Ljubno Municipality <i>Culture hall and Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji</i></p> <p>21.00 Preprosto črni A concert by a promising local band from Šmartno ob Paki Their music is a blend of pop, jazz and soul. Organisers: Velenje Festival, Space Bar <i>Space bar (Galactica) by the city stadium in Velenje</i></p>
Četrtek, 2. 8. 2012		Thursday, 2. 8. 2012	
<p>14.00 Zajezitev reke Savinje in vezanje flosa Organizator: Flosarsko društvo Ljubno <i>Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>14.00 Setting up a dam on the Savinja river and raft assembly Organiser: Ljubno Rafters Association <i>Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>“Človek (figura) kot podoba pomenov” Likovna delavnica za odrasle pod vodstvom akademskega slikarja Dušana Fišerja. Vsak dan do nedelje 12.8.2012 Organizatorja: JZ MC Šmartno ob Paki, JSKD <i>Dvorana Marof v Šmartnem ob Paki</i></p>	<p>“Man (figure) as a representation of meanings” Art workshop for adults led by academically trained painter Dušan Fišer. Every day, until Sunday, 12 August 2012 Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre and the Public Fund for Cultural Activities <i>Marof hall in Šmartno ob Paki</i></p>
<p>18.00 Razdiranje kope za oglje Organizator: Piknik prostor Gril <i>Piknik prostor Gril, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>18.00 Opening of a charcoal heap Organisers: Gril picnic space <i>Gril picnic space, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>Sobota, 4. 8. 2012</p>	<p>Saturday, 4. 8. 2012</p>
<p>20.00 Nočni pohod na Rajhovko Organizator: Planinsko društvo Ljubno <i>Zbor v prireditvenem prostoru Vrbje, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>20.00 Night hike to Rajhovka Organiser: Ljubno Mountaineering Association <i>Rally at the Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>7.00 43. Lučki dan: Pohod na Vodotočno jezero in Desko Organiziran prevoz do planine Podvežak. Prijave najkasneje do petka 3. avgusta 2012. Info: 031 546 267 Organizator: Planinsko društvo Luče <i>Avtobusna postaja Luče</i></p>	<p>7.00 43rd Luče day: Hike to Vodotočno jezero and Deska Organised transport to mount Podvežak. Sign-up by Friday, 3 August 2012 at the latest. Info: +386 31 546 267 Organiser: Luče Mountaineering Association <i>Luče bus station</i></p>
<p>20.30 Moja briljantna ločitev Monokomedija (igralka SNG Maribor, Irena Mihelič) Vstopnice: 8 EUR, mladina in upokojenci 5 EUR Organizator: Festival Velenje <i>Atrij Velenjskega gradu, Velenje (ob slabem vremenu bo predstava v Vili Bianca)</i></p>	<p>20.30 My Brilliant Divorce Solo comedy (SNG Maribor, Irena Mihelič) Tickets: 8 EUR, youth and elderly 5 EUR Organiser: Velenje Festival <i>The atrium of the Velenje castle, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Villa Bianca)</i></p>	<p>9.00 Binetov memorial Organizator: Ribiška družina Ljubno <i>Ribiška družina Ljubno ob Savinji</i></p> <p>9.00 - 20.00 Nogometni turnir za pokal Flosarja Organizator: KMN Ljubno <i>Nogometni prostor Foršt, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>9.00 Bine's memorial Organiser: Ljubno Fishing Club <i>Ljubno ob Savinji Fishing Club</i></p> <p>9.00 - 20.00 Flosar Football Cup tournament Organiser: Ljubno futsal club <i>Foršt futsal pitch, Ljubno ob Savinji</i></p>
Petek, 3. 8. 2012		Friday, 3. 8. 2012	
<p>19.00 Svečana proslava ob prazniku Občine Ljubno in srečanje z Ljudskimi godci ter društvom Komen Organizator: Občina Ljubno</p>	<p>19.00 Celebration of the Ljubno Municipality day and meeting with the Folk musicians and the Komen Association</p>	<p>9.00 Odbojka (moški in ženske) Organizator: Športni center Jakop <i>Športni center Jakop, Ljubno ob Savinji</i></p>	<p>9.00 Volleyball (men and women) Organiser: Jakop Sports Centre <i>Jakop Sports Centre, Ljubno ob Savinji</i></p>

		Ponedeljek, 6. 8. 2012		Monday, 6. 8. 2012			
9.00	Pokal Flosarja v tenisu (moški) Organizator: Športni center Jakop Športni center Jakop, Ljubno ob Savinji	9.00	Flosar Tennis Cup (men) Organiser: Jakop Sports Centre Jakop Sports Centre, Ljubno ob Savinji	21.00	Poletni kino Zvezde pod Zvezdami Skrivnost njihovih oči (ARG) Drama, triler Organizator: Festival Velenje – Kino Velenje Pred Domom kulture Velenje V primeru dežja bo predstava v Kinu Velenje.	21.00	Stars under the stars summer cinema The Secret in their Eyes (ARG) Drama, thriller Organiser: Velenje Festival – Velenje Cinema In front of the Velenje Culture Hall (if it rains, the film will be shown in the Velenje cinema)
9.30	Pokal Flosarja v skokih Organizator: SSK Ljubno BTC Skakalnica, Ljubno ob Savinji	9.30	Flosar Ski-jump Cup Organiser: Ljubno Ski-jump club BTC Ski-jump hill, Ljubno ob Savinji	Četrtek, 9. 8. 2012		Thursday, 9. 8. 2012	
20.00 - 03.00	Flosarski večer z ansamblom Mira Klinca Organizator: Turistično društvo Ljubno Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji	20.00 - 03.00	Flosar night with the Miro Klinc band Organiser: Ljubno Tourism Association Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji	16.00	43. Lučki dan: Turnir v malem nogometu za ženske Organizator: Športno društvo Raduha Šolsko igrišče Luče	16.00	43rd Luče day: Women's futsal tournament Organiser: Raduha Sports Association Luče school playground
Nedelja, 5. 8. 2012		Sunday, 5. 8. 2012		19.00	Odprtje skupinske fotografske razstave šestih avtorjev – ZAPRTI PROSTORI Razstava je bila predstavljena doma in tujini, v okviru projektov EPK Maribor. Organizator: Zavod za kulturo Šoštanj Mestna galerija Šoštanj	19.00	The opening of a group photographic exhibition by six authors – ENCLOSED SPACES The exhibition was displayed in Slovenia and abroad as a part of the European Capital of Culture Maribor 2012 project. Organiser: Šoštanj Culture Institute Šoštanj Town Gallery
9.45	Prireditev ob občinskem prazniku Občine Solčava Organizatorja: Občina Solčava in Center Rinka Parkirišče pri župnijski cerkvi Marije Snežne v Solčavi	9.45	Celebration on the occasion of the Solčava Municipality Day Organisers: Solčava Municipality and the Rinka Centre The car park next to the church of St. Mary of Snows in Solčava	20.30	Severijn (Nizozemska) Koncert stare klasične glasbe z glasbeno skupino in nedavno odkrito staro plesno glasbo nizozemskih rokopisov. Vstopnice: 10 EUR (popusti) Organizatorja: SEVIQC Brežice in Festival Velenje Atrij Velenjskega gradu, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v galeriji gradu)	20.30	Severijn (Netherlands) Antique classical music concert with recently discovered dances from Dutch manuscripts. Tickets: 10 EUR (discounts) Organisers: SEVIQC Brežice and Velenje Festival The atrium of the Velenje castle, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the castle gallery)
14.00	Etnografska povorka s Foršta v Vrbje Organizator: Turistično društvo Ljubno Osrednji trg Ljubno ob Savinji	14.00	Ethnographic procession from Foršt to Vrbje Organiser: Ljubno Tourism Association Ljubno ob Savinji Main Square	21.00	43. Lučki dan: Projekcija filma Sfinga vstop prost Organizator: Planinsko društvo Luče Šolsko igrišče, Luče (v primeru slabega vremena v dvorani gasilskega doma Luče)	21.00	43rd Luče day: Showing of the film Sphinx free entry Organiser: Luče Mountaineering Association Luče school playground (if the weather is bad, the film will be shown in the hall of the Luče Fire Brigade)
15.00 - 19.00	Lokalna domača ponudba Organizator: Turistično društvo Ljubno Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji	15.00 - 19.00	Sale of local home-made goods Organiser: Ljubno Tourism Association Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji	Petek, 10. 8. 2012		Friday, 10. 8. 2012	
16.00	Spust flosa po Savinji in predstavitev flosarskega krsta Organizator: Flosarsko društvo Ljubno Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji	16.00	Flos or raft navigation on the Savinja river and presentation of the Rafter's baptism Organiser: Ljubno Rafters Association Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji	19.00	43. Lučki dan:	19.00	43rd Luče day:
17.00	Nastop ansambla Fantje vseh vetrov Organizator: Turistično društvo Ljubno Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji	17.00	Performance by the Fantje vseh vetrov band Organiser: Ljubno Tourism Association Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji				
18.00 - 24.00	Flosarski večer z ansamblom Toneta Rusa Organizator: Turistično društvo Ljubno Prireditveni prostor Vrbje, Ljubno ob Savinji	18.00 - 24.00	Flosar night with the Tone Rus band Organiser: Ljubno Tourism Association Vrbje event venue, Ljubno ob Savinji				

	<p>Rokometna tekma 'stari-mladi' Organizator: Športno društvo Raduha <i>Šolsko igrišče, Luče</i></p>	<p>'Old vs. young' handball match Organiser: Raduha Sports Association <i>Luče school playground</i></p>	<p>15.00 43. Lučki dan: Turnir v ulični košarki Organizator: Športno društvo Raduha <i>Šolsko igrišče, Luče</i></p>	<p>15.00 43rd Luče day: Street basketball tournament Organiser: Raduha Sports Association <i>Luče school playground</i></p>
21.00	<p>43. Lučki dan: Rock žur s skupinama Nude in Kačji pastirji vstop prost Organizator: Klub zgornjesavinjskih študentov <i>Prireditveni prostor, Luče</i></p>	<p>21.00 43rd Luče day: Rock party with the Nude and Kačji pastirji bands free entry Organiser: Upper Savinja valley students club <i>The event venue in Luče</i></p>	<p>18.00 43. Lučki dan: Sv. maša z rogisti v čast zavetniku lovcev sv. Hubertu ter otvoritev lovske razstave Organizator: Lovska družina Luče <i>Cerkev sv. Lovrenca, Lovski dom, Luče</i></p>	<p>18.00 43rd Luče day: Holy mass with the participation of horn players in honour of St. Hubert, the patron saint of hunters, and the opening of a hunting exhibition Organiser: Luče Hunters Association <i>St. Lawrence church, Hunters' Hall, Luče</i></p>
21.00	<p>Uršula Ramoveš in Fantje z Jazbecove grape Koncert drugačne glasbe ali glasbeno-literarni dogodek v poljanskem narečju Organizator: Festival Velenje Pred Domom kulture Velenje (oder pod magnolijami), Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Vili Bianca)</p>	<p>21.00 Uršula Ramoveš and Fantje z Jazbecove grape A concert of a different kind of music or a musical and literary event in the Poljane dialect Organiser: Velenje Festival <i>In front of the Velenje Culture Hall (stage under the magnolias), Velenje (if the weather is bad, the concert will be held in Villa Bianca)</i></p>	<p>19.00 43. Lučki dan: Osrednja proslava ob prazniku Občine Luče, podelitev priznanj in otvoritev razstave Organizator: Občina Luče, KUD Raduha <i>Luče, dvorana gasilskega doma</i></p>	<p>19.00 43rd Luče day: The main event of the Luče Municipality day celebrations, recognition awards and exhibition opening Organiser: Luče Municipality, Raduha Cultural Association <i>Luče Fire Brigade hall</i></p>
Sobota, 11. 8. 2012		Saturday, 11. 8. 2012		
9.00	<p>Delavnica Ročna okrasitev sveč s perlami Organizator: Ponudniki Bohačevega toplarja <i>Bohačev toplar, Nazarje</i></p>	<p>9.00 Handicraft workshop - Candle adornment with pearls Organiser: Promoters of the Bohačev toplar <i>Bohačev toplar, Nazarje</i></p>	<p>20.00 Razstava del udeležencev likovne kolonije "Človek (figura) kot podoba pomenov" Organizatorja: JZ MC Šmartno ob Paki, JSKD <i>Dvorana Marof v Šmartnem ob Paki</i></p>	<p>20.00 Exhibition of the works produced at the artist's colony "The figure of man as a representation of meanings" Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre and the Public Fund for Cultural Activities <i>Marof hall in Šmartno ob Paki</i></p>
9.00	<p>43. Lučki dan: Turnir v malem nogometu za moške Organizator: Športno društvo Raduha <i>Šolsko igrišče, Luče</i></p>	<p>9.00 43rd Luče day: Men's futsal tournament Organiser: Raduha Sports Association <i>Luče school playground</i></p>	<p>20.00 Skupina ruskih Kozakov (Rusija) Plesno-glasbeni spektakel izvrstne ruske umetniške več kot 40-članske zasedbe. Organizator: Festival Velenje <i>Titov trg, Velenje (ob slabem vremenu bo predstava v Domu kulture Velenje)</i></p>	<p>20.00 A band of Russian Cossacks (Russia) A dance spectacle by an excellent Russian dance group with over 40 members. Organisers: Velenje Festival <i>Tito Square, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i></p>
13.00	<p>43. Lučki dan: 'Vlcersko tekmovanje' Organizator: Savinjsko gozdarsko društvo in Zavod za gozdove OE Nazarje <i>Hočevarjeva njiva, Luče</i></p>	<p>13.00 43rd Luče day: 'Logging competition' Organiser: Savinjska forestry association and the Nazarje Forestry Service <i>Hočevar's field, Luče</i></p>	<p>21.00 43. Lučki dan: Zabavni večer z Ansamblom Pegaz Organizator: Planinsko društvo, športno društvo in hokejsko društvo Luče <i>Prireditveni prostor, Luče</i></p>	<p>21.00 43rd Luče day: An evening with the Pegaz band Organisers: Luče mountaineering, sports and hockey associations <i>The event venue in Luče</i></p>
14.00	<p>43. Lučki dan: Kuhanje 'upokojenskega' golaža Organizator: Društvo upokojencev Luče <i>Pred stavbo občine, Luče</i></p>	<p>14.00 43rd Luče day: Making the "Pensioner's" goulash Organiser: Luče Pensioner's Association <i>In front of the Luče Town Hall</i></p>		

Nedelja, 12. 8. 2012

Sunday, 12. 8. 2012

12.30 43. Lučki dan:
Priveditev 'Od stanta do stanta' s prikazom starih običajev in navad
Organizator: Občina Luče s sodelujočimi društvi in posamezniki
Po vasi Luče

12.30 43rd Luče day:
'From stall to stall' event with a display of old customs
Organisers: Luče Municipality with participating associations and individuals
Po vasi Luče

14.00 43. Lučki dan:
Prikaz lovskega krsta in nastop lovskega pevskega zbora
Organizator: Lovska družina Luče
Lovski dom, Luče

14.00 43rd Luče day:
Hunter's baptism and Hunters' choir performance
Organisers: Luče Hunters Association
Lovski dom, Luče

15.00 43. Lučki dan:
Tradicionalna nogometna tekma 'suhi – debeli'
Organizator: Športno društvo Raduha
Hočevarjeva njiva, Luče

15.00 43rd Luče day:
Traditional football match 'lanky vs. stout'
Organisers: Raduha Sports Association
Hočevar's field, Luče

20.00 Zabava v Šoštanj
Zabava z skupino Rock Partyzani.
Organizatorji: PGD Šoštanj – mesto in Krajevna skupnost Šoštanj
Pred gasilskim domom v Šoštanju

20.00 Party In Šoštanj
A party with the rock band Rock Partyzani
Organisers: Šoštanj Fire Brigade – the town of Šoštanj
In front of the Fire Brigade hall in Šoštanj

20.00 **Poezija v glasbi: Bor & The young ones**
Organizatorja: Knjižnica Velenje in Kavarna Lucifer
Atrij Kavarne Lucifer, Velenje

20.00 **Poetry in music: Bor & The young ones**
Organisers: Velenje Library and Lucifer Café
The atrium of the Lucifer Café, Velenje

21.00 **Otvoritev 6. Poletnega festivala "Poletje pod kozolcem 2012" s Prifarskimi muzikanti**
Vstopnina 5 EUR
Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Priveditveni prostor ob Hiši mladih, Šmartno ob Paki

21.00 **The opening of the 6th summer festival "Summer under the hayrack 2012" with the Prifarski muzikanti**
Entrance fee 5 EUR
Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The event space by the Youth House, Šmartno ob Paki

Ponedeljek, 13. 8. 2012

Monday, 13. 8. 2012

21.00 **Poletni kino Zvezde pod Zvezdami Gospodinja (FRA)**
Komedija
Organizator: Festival Velenje – Kino Velenje
Pred Domom kulture Velenje (v primeru dežja bo predstava v Kinu Velenje)

21.00 **Stars under the stars summer cinema Potiche (FRA)**
Comedy
Organisers: Velenje Festival – Velenje Cinema
In front of the Velenje Culture Hall (if it rains, the film will be shown in the Velenje cinema)

Sobota, 18. 8. 2012

Saturday, 18. 8. 2012

14.00 **Starotrški dan**
Prikaz starih šeg in navad
Organizatorja: Turistično društvo Šalek in KS Šalek
Trg Šalek, Velenju

14.00 **Medieval day**
A display of old customs and practices
Organisers: Šalek Tourist Association and Šalek Local Community
Trg Šalek, Velenje

16.00 Zabava v Šoštanj
29. tekmovanje s starimi brizgalnami in velika zabava z ansambлом Modrijani
Organizatorji: PGD Šoštanj – mesto in Krajevna skupnost Šoštanj
Pred gasilskim domom v Šoštanju

16.00 Party In Šoštanj
29. fire-fighter competition with old fire engines and a great party with the Modrijani band
Organisers: Šoštanj Fire Brigade – the town of Šoštanj
In front of the Fire Brigade hall in Šoštanj

16.00 - 21.00 **Dnevi kislega mleka in mlečnih izdelkov**
Organizator: Kmetija Jezovnik – Napotnik
Veliki Vrh 34, Šmartno ob Paki

16.00 - 21.00 **Sour milk and dairy product days**
Organisers: Jezovnik – Napotnik farm
Veliki Vrh 34, Šmartno ob Paki

Četrtek, 16. 8. 2012

Thursday, 16. 8. 2012

20.30 **Manca Dremel in skupina Diverse**
Koncert
Organizator: Festival Velenje
Pred Domom kulture Velenje (oder pod magnolijami), če bo slabo vreme, koncerta ne bo.

20.30 **Manca Dremel and the Diverse band**
Concert
Organisers: Velenje Festival
In front of the Velenje Culture Hall (stage under the magnolias), if the weather is bad, the concert is cancelled.

Petek, 17. 8. 2012

Friday, 17. 8. 2012

ves dan **Družinski vikend na Tušemem**
Tridnevna priveditev
Organizator: Turistično društvo Vinska Gora
Tuševo pri Velenju

All day **Family weekend at Tuševo**
Three-day event
Organisers: Vinska Gora Tourism Association
Tuševo by Velenje

19.00 **Srečanje citrarjev v Solčavi**
Organizator: Center Rinka
Priveditveni prostor, Solčava

19.00 **Zither players' meeting in Solčava**
Organisers: Rinka Centre
The event venue in Luče

		Torek, 21. 8. 2012		Tuesday, 21. 8. 2012	
20.30	Katrinas in Big band Vox Koncert Organizator: Festival Velenje <i>Pred Domom kulture Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)</i>	20.30	Katrinas and Big band Vox Concert Organisers: Velenje Festival <i>In front of the Velenje Culture Hall (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i>	19.30	24. Citrarski festival Duet citer Neli in Karmen Zidar Kos Citrarski koncert sestrskega dueta citrark iz Ponikve pri Žalcu. Organizatorja: Festival Velenje v soorganizaciji s Citrarskim društvom Slovenije <i>Vila Bianca, Velenje</i>
Nedelja, 19. 8. 2012		Sunday, 19. 8. 2012		Wednesday, 22. 8. 2012	
9.00	Turnir v velikem nogometu Športna prireditve Organizator: Športno društvo Lipa <i>Športni center Račnek, Šmartno ob Dreti</i>	9.00	Football tournament Sports event Organisers: Lipa Sports Association <i>Račnek Sports Centre, Šmartno ob Dreti</i>	14.00	Kunigunda 2012 Ustvarjalne delavnice Smetumet Organizator: Mladinski center Velenje <i>Titov trg, Velenje (ob slabem vremenu bodo delavnice v Pekarni v Starem Velenju)</i>
14.00	37. festival narodno-zabavne glasbe Graška Gora poje in igra Organizator: Kulturno društvo Graška Gora <i>Športno igrišče, Graška Gora</i>	14.00	37th folk music festival, Graška Gora songs and dances Organisers: Graška Gora Cultural Association <i>Sports field, Graška Gora</i>	19.30	24. Citrarski festival Tanja Lončar – citre Koncert obetajoče domače mlade citrarke. Organizatorja: Festival Velenje v soorganizaciji s Citrarskim društvom Slovenije <i>Vila Bianca, Velenje</i>
16.00 - 21.00	Dnevi kislega mleka in mlečnih izdelkov Organizator: Kmetija Ježovnik – Napotnik <i>Veliki Vrh 34, Šmartno ob Paki</i>	16.00 - 21.00	Sour milk and dairy product days Organisers: Ježovnik – Napotnik farm <i>Veliki Vrh 34, Šmartno ob Paki</i>	21.00	Kunigunda 2012 7 naK – modna revija Art modna revija s poezijo in koncertom Dandelion Children Organizator: Mladinski center Velenje <i>Titov trg, Velenje</i>
Ponedeljek, 20. 8. 2012		Monday, 20. 8. 2012		Thursday, 23. 8. 2012	
19.30	24. Citrarski festival Michal Müller (Česka) – citre Koncert odličnega citrarskega glasbenika, mojstra improvizacije in sodobnih glasbenih zvrsti Organizatorja: Festival Velenje v soorganizaciji s Citrarskim društvom Slovenije <i>Vila Bianca, Velenje</i>	19.30	24 Zither festival Michal Müller (Czech Republic) – zither A concert by an excellent zither player, a master of improvisation and modern musical genres Organisers: Velenje Festival in cooperation with the Slovenian Zither Association <i>Vila Bianca, Velenje</i>	20.00	Koncert skupine Avtomobili Organizator: Festival Velenje <i>Pred kulturnim domom, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)</i>
21.00	Poletni kino Zvezde pod Zvezdami Parada (SRB) Komedija, drama Organizator: Festival Velenje – Kino Velenje <i>Pred Domom kulture Velenje (v primeru dežja bo predstava v Kinu Velenje)</i>	21.00	Stars under the stars summer cinema The Parade (SRB) Comedy, drama Organisers: Velenje Festival – Velenje Cinema <i>In front of the Velenje Culture Hall (if it rains, the film will be shown in the Velenje cinema)</i>	20.00	Concert of the Avtomobili band Organisers: Velenje Festival <i>In front of the Culture Hall in Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i>
		Petek, 24. 8. 2012		Friday, 24. 8. 2012	
		15. Festival mladih kultur Kunigunda Koncerti, gledališča, ulična umetnost,		15th Kunigunda Festival of Youth Culture Concerts, theatre, street art, exhibitions,	

	<p>razstave, delavnice, provokativne inštalacije in družbeno kritični performansi Trajanje: 24. avgust – 1. september 2012 Organizator: Mladinski center Velenje <i>V različne lokacije po mestu Velenje</i></p>		<p>workshops, provocative art installations and performances containing social criticism Duration: 24 August – 1 September 2012 Organisers: Velenje Youth Centre <i>Various locations in Velenje</i></p>		<p>starih kmečkih opravil in obrti povezane z vodo: perice, studenčarji, stare gasilske brizgalne... Organizator: Turistično društvo Topolšica <i>Zdraviliški park Topolšica</i></p>		<p>Toplica stream and a demonstration of old farming practices and crafts related to water: laundry women, water bearers, old fire engines etc. Organisers: Topolšica Tourism Association <i>Topolšica Spa Resort</i></p>
ves dan	<p>Konjeniške tekme za Pokal Slovenije 2012 Tekmovanje bo trajalo do nedelje, 26. avgusta Organizator: Konjeniški klub Velenje <i>Konjeniški klub Velenje ob Škalskem jezeru, Velenje</i></p>	All day	<p>2012 equestrian competition for the Slovenia Cup The competition will last until Sunday, August 26th Organisers: Velenje Equestrian Club <i>Velenje Equestrian Club by the Škalsko lake, Velenje</i></p>	18.00	<p>Otvoritev Kunigunde in Pekarne Otvoritveni dogodek 15. Festivala mladih kultur Kunigunda Organizator: Mladinski center Velenje <i>Pekarna v Starem Velenju</i></p>	18.00	<p>The opening of Kunigunda and the Bakery The opening event of the 15th Kunigunda Festival of Youth Culture Organisers: Velenje Youth Centre <i>The Bakery in the Velenje Old town.</i></p>
20.00	<p>Šmartno išče talent – predizbor Prireditev v okviru 6. Poletnega festivala "Poletje pod kozolcem 2012", glasbena gostja Manca Dremel, vstopnina 5 EUR Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki <i>Prireditveni prostor ob Hiši mladih</i></p>	20.00	<p>Šmartno's got talent – pre-selection This presentation is part of the 6th summer festival "Summer under the hayrack 2012", and will feature an appearance by Manca Dremel, entrance fee 5 EUR Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre <i>The event space by the Youth House</i></p>	19.00	<p>Rečiška noč s tradicionalnim hmeljarskim likofom Organizator: Klub 81 <i>Rečica ob Paki</i></p>	19.00	<p>Rečica night with the traditional hop producer's party Organisers: Klub 81 <i>Rečica ob Paki</i></p>
21.00	<p>Kunigunda 2012 Koncert skupin Senser (VB), Golem (Hrvaška), Oknai in Karma energy Organizator: Mladinski center Velenje <i>Letni kino ob Škalskem jezeru, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Rdeči dvorani)</i></p>	21.00	<p>Kunigunda 2012 Concert performances by the following bands: Senser (GB), Golem (Croatia), Oknai and Karma energy Organisers: Velenje Youth Centre <i>Summer cinema by the Škalsko lake, Velenje (if the weather is bad, the concerts will be held in the Red Hall)</i></p>	19.00	<p>Turnir v ulični košarki Organizator: Športno društvo Šoštanj <i>Rokometno igrišče Šoštanj</i></p>	19.00	<p>Street basketball tournament Organisers: Šoštanj Sports Association <i>Handball court, Šoštanj</i></p>
				20.00	<p>Ta veseli dan v Šmartnem ob Dreti Vrtna veselica z Okroglimi muzikanti Organizator: Športno društvo Lipa Šmartno ob Dreti <i>Športni center Račnek, Šmartno ob Dreti</i></p>	20.00	<p>A jolly day in Šmartno ob Dreti Garden party with the Okrogli muzikanti Organisers: Lipa Sports Association, Šmartno ob Dreti <i>Račnek Sports Centre, Šmartno ob Dreti</i></p>
Sobota, 25. 8. 2012		Saturday, 25. 8. 2012		20.30	<p>Kunigunda 2012 Kunigunda XXL Razstava fotografij Organizator: Mladinski center Velenje <i>Dom kulture, Velenje</i></p>	20.30	<p>Kunigunda 2012 Kunigunda XXL Photography exhibition Organisers: Velenje Youth Centre <i>Velenje Culture Hall</i></p>
9.00	<p>Ta veseli dan v Šmartnem ob Dreti Dobrodelno rekreacijski tek na relaciji Športni center Račnek – Spodnje Kraše – Brdo – Šmartno ob Dreti – Račnek Organizator: Športno društvo Lipa Šmartno ob Dreti <i>Športni center Račnek, Šmartno ob Dreti</i></p>	9.00	<p>A jolly day in Šmartno ob Dreti A charitable recreational run from the Račnek Sports Centre via Spodnje Kraše, Brdo, Šmartno ob Dreti, to Račnek Organisers: Lipa Sports Association, Šmartno ob Dreti <i>Račnek Sports Centre, Šmartno ob Dreti</i></p>	21.00	<p>Kunigunda 2012 Koncert Jani Kovačič & Kar Čes Brass band Organizator: Mladinski center Velenje <i>Titov trg, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)</i></p>	21.00	<p>Kunigunda 2012 A concert by the Jani Kovačič & Kar Čes Brass band Organisers: Velenje Youth Centre <i>Tito Square, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i></p>
16.00	<p>Veselje ob Toplici Pohod od izvira do izliva Toplice in prikaz</p>	16.00	<p>Merrymaking by the Toplica A hike from the source to the mouth of the</p>				

22.00 Kunigunda 2012
Koncert skupin Daba za Džaba in Freedom Fighters Soundsystem
Organizator: Mladinski center Velenje
Veliki oder eMČe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMČe placu, Velenje)

Vrtna veselica z družabnimi igrami
Organizator: Športno društvo Ravne
Rekreacijsko in kulturno središče Ravne (REKS)

22.00 Kunigunda 2012
Concerts by the bands Daba za Džaba and Freedom Fighters Soundsystem
Organisers: Velenje Youth Centre
The big stage of the eMČe plac, Velenje (If the weather is bad, the performance will take place in the eMČe plac, Velenje)

Garden party with the Okrogli muzikanti
Organisers: Ravne Sports Association
Ravne recreational and cultural centre (REKS)

20.00 Kunigunda 2012
Odprtje razstave Kdo ima jajca?
Organizator: Mladinski center Velenje
Galerija eMČe plac, Velenje

21.30 Kunigunda 2012
Koncert skupin Melodrom in Perrine En Morceaux (Francija)
Organizator: Mladinski center Velenje
Veliki oder eMČe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMČe placu, Velenje)

20.00 Kunigunda 2012
The opening of the exhibition "Who has the nuts?"
Organisers: Velenje Youth Centre
The big stage of the eMČe plac, Velenje

21.30 Kunigunda 2012
Concerts by the bands Melodrom and Perrine En Morceaux (France)
Organisers: Velenje Youth Centre
The big stage of the eMČe plac, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the eMČe plac, Velenje)

Nedelja, 26. 8. 2012

Sunday, 26. 8. 2012

8.00 - Turnir v malem nogometu
21.00 Organizator: Športno društvo Šoštanj
Rokometno igrišče Šoštanj

ves dan **6. Srednjeveški dan na Velenjskem gradu**
Na enem najlepših gradov v Sloveniji se boste lahko preselili v srednji vek.
Organizatorja: Muzej Velenje in Turistično društvo Velenje
Velenjski grad, Velenje

16.00 **Otvoritev vodnega mesta – geodezične kupole**
EPK projekt Elvisa Halilovića in Mladinskega centra Velenje
Organizator: Mladinski center Velenje
Velenjsko jezero, Velenje

16.00 **Eno pesem peti**
Srečanje ljudskih pevcev in godcev, prireditev v okviru 6. Poletnega festivala "Poletje pod kozolcem 2012"
Organizatorja: JZ MC Šmartno ob Paki, JSKD območna izpostava Velenje, Zveza kulturnih društev Šaleške doline
Prireditveni prostor ob Hiši mladih

8.00 - Futsal tournament
21.00 Organisers: Šoštanj Sports Association
Handball court, Šoštanj

All day **6th Medieval day at the Velenje castle**
Witness the middle ages come to life at one of the most beautiful castles in Slovenia.
Organisers: Velenje Museum and the Velenje Tourism Association
Velenje castle

16.00 **The opening of the water city – geodesic dome**
European Capital of Culture project by Elvisa Halilović and the Velenje Youth Centre
Organisers: Velenje Youth Centre
Velenje lake

16.00 **To sing a song**
A meeting of folk singers and musicians, part of the 6th summer festival "Summer under the hayrack 2012"
Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre, the Velenje branch of the Public Fund for Cultural Activities, the Union of the Cultural Associations of the Saleška Valley
The event space by the Youth House

Ponedeljek, 27. 8. 2012

14.00 **Otvoritev projekta ParkArt**
Kreativne delavnice, performansi, inštalacije. ParkArt bo deloval vsak dan, vse do 1. septembra.
Organizator: Mladinski center Velenje
Park pred Gimnazijo, Velenje (v primeru slabega vremena bo dogajanje potekalo v Pekarni v Starem Velenju)

20.30 Kunigunda 2012
Scaramuccia – postdramsko gledališče
Lastna produkcija Nine Tratnik
Organizator: Mladinski center Velenje
Titov trg, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)

21.30 Kunigunda 2012
Koncert skupin Heirs (Avstralija) in Entheogen
Organizator: Mladinski center Velenje
Veliki oder eMČe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMČe placu, Velenje)

Monday, 27. 8. 2012

14.00 **The launch of the ParkArt project**
Creativity workshops, performances, art installations, the ParkArt project will be active every day until 1 September.
Organisers: Velenje Youth Centre
The park in front of the Velenje Gymnasium (if the weather is bad, the activities will take place in the Bakery in the Velenje Old town)

20.30 Kunigunda 2012
Scaramuccia – post-dramatic theatre
Independent production by Nina Tratnik
Organisers: Velenje Youth Centre
Tito Square, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)

21.30 Kunigunda 2012
A concert by the bands Heirs (Australia) and Entheogen
Organisers: Velenje Youth Centre
The big stage of the eMČe plac, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the eMČe plac, Velenje)

Torek, 28. 8. 2012	Tuesday, 28. 8. 2012	Četrtek, 30. 8. 2012	Thursday, 30. 8. 2012
<p>20.30 Kunigunda 2012 Gledališka predstava Skok iz kože Organizator: Mladinski center Velenje <i>Sončni park Velenje, ob skulpturi Manifest (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 Koncert skupin Kultur Shock (USA) in Applesouce Lorraine Organizator: Mladinski center Velenje <i>Veliki oder eMCe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Rdeči dvorani Velenje)</i></p>	<p>20.30 Kunigunda 2012 Skok iz kože (Out of my skin) theatrical performance Organisers: Velenje Youth Centre <i>The sun park in Velenje, by the Manifest sculpture (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 A concert by the bands Kultur Shock (USA) in Applesouce Lorraine Organisers: Velenje Youth Centre <i>The big stage of the eMCe plac, Velenje (if the weather is bad, the concerts will be held in the Red Hall in Velenje)</i></p>	<p>20.30 Pes, pizda, peder Gledališka predstava Mestnega gledališča Ljubljana, vstopnina: 5 EUR Organizator: Mladinski center Velenje <i>Velenjski grad, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v Domu kulture Velenje)</i></p> <p>20.30 Poletni filmski večeri: Šoštanjski filmski večer Filmski večer na temo Šoštanja. Organizatorja: Muzej usnjarstva na Slovenskem in Muzej Velenje <i>Muzej usnjarstva na Slovenskem</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 Koncert skupin Generl Woo (Hrvaška) in Nemir Organizator: Mladinski center Velenje <i>Veliki oder eMCe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMCe placu, Velenje)</i></p>	<p>20.30 Dog, cunt, faggot Performance by the Ljubljana City Theatre Tickets: 5 EUR Organisers: Velenje Youth Centre <i>Velenje castle (if the weather is bad, the performance will take place in the Velenje Culture Hall)</i></p> <p>20.30 Summer film evenings: Šoštanj film evening Šoštanj-themed film evening. Organisers: Museum of Slovene Leather crafting and the Velenje Museum <i>Museum of Slovene Leather crafting</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 A concert by the bands General Woo (Croatia) and Nemir Organisers: Velenje Youth Centre <i>The big stage of the eMCe plac, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the eMCe plac, Velenje)</i></p>
Sreda, 29. 8. 2012	Wednesday, 29. 8. 2012		
<p>17.00 Kunigunda 2012 Večer kruha in iger Performance Matevža Časa in Elvisa Halilovića Organizator: Mladinski center Velenje <i>Pekarna v Starem Velenju</i></p> <p>21.00 Potopisno predavanje Islandija – ledena kraljica Organizatorja: Knjižnica Velenje in Kavarna Lucifer <i>Atrij Kavarne Lucifer Velenje</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 Koncert Damir Avdić (BIH), Lombego Surfers (Švica) in Cyphre Louis Organizator: Mladinski center Velenje <i>Veliki oder eMCe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMCe placu, Velenje)</i></p>	<p>17.00 Kunigunda 2012 Bread and games evening Performance by Matevža Čas and Elvis Halilović Organisers: Velenje Youth Centre <i>The Bakery in the Velenje Old town.</i></p> <p>21.00 A travel journal from Iceland – The Ice Queen Organisers: Velenje Library and Lucifer Café <i>The atrium of the Lucifer Café, Velenje</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 A concert by Damir Avdić (BIH), Lombego Surfers (Switzerland) and Cyphre Louis Organisers: Velenje Youth Centre <i>The big stage of the eMCe plac, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the eMCe plac, Velenje)</i></p>	<p>Petek, 31. 8. 2012</p> <p>20.30 Poletni filmski večeri: Elektrarniški filmski večer Filmski večer na temo TEŠ-a. Organizatorja: Muzej usnjarstva na Slovenskem in Muzej Velenje <i>Muzej usnjarstva na Slovenskem</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 Koncert skupin Disciplina Kitschme (Srbija, VB) in Stranci Organizator: Mladinski center Velenje <i>Veliki oder eMCe plac, Velenje (ob slabem vremenu bo koncert v eMCe placu, Velenje)</i></p>	<p>Friday, 31. 8. 2012</p> <p>20.30 Summer film evenings: Electrical plant themed film evening: A film evening about the Šoštanj thermal power plant. Organisers: Museum of Slovene Leather crafting and the Velenje Museum <i>Museum of Slovene Leather crafting</i></p> <p>21.30 Kunigunda 2012 A concert by the bands Disciplina Kitschme (Serbia, GB) and Stranci Organisers: Velenje Youth Centre <i>The big stage of the eMCe plac, Velenje (if the weather is bad, the performance will take place in the eMCe plac, Velenje)</i></p>



Kmečke tržnice in sejmi

Sobota, 4. 8. 2012

8.00 Kmečka tržnica s spremljevalnim programom
Prodaja domačih izdelkov in pridelkov
Organizatorji: MO Velenje, TZ Velenje, Festival
Velenje in Pilon center d. o. o. Velenje
Ploščad Centra Nova, Velenje

8.00 - Kmečka tržnica in prodaja izdelkov domače obrti
12.00 Organizator: Ponudniki Bohačevega topjarja
Bohačev topjar, Nazarje

Sobota, 11. 8. 2012

8.00 Poletni boljši sejem
Organizator: Festival Velenje
Cankarjeva ulica, Velenje

8.00 Kmečka tržnica
Prodaja domačih izdelkov in pridelkov
Organizator: Pilon center d. o. o. Velenje
Ploščad Centra Nova, Velenje

8.00 - Kmečka tržnica in prodaja izdelkov domače obrti
12.00 Organizator: Ponudniki Bohačevega topjarja
Bohačev topjar, Nazarje

Četrtek, 16. 8. 2012

7.00 - Sejem tekstila, obutve in suhe robe
16.00 Organizator: Biserna panorama d.o.o.
Parkirišče pred Bohačevim topjarjem, Nazarje

8.00 - Kmečka tržnica pod Bohačevim topjarjem

Saturday, 4. 8. 2012

8.00 Farmers' market with accompanying programme
Sale of home-made crafts and food
Organisers: Velenje Municipality, Velenje
Tourism Association, Velenje Festival and Pilon
center d. o. o. Velenje
The plaza of the Nova Centre, Velenje

8.00 - Farmers' market and sale of home-made crafts
12.00 Organisers: Promoters of the Bohačev topjar
Bohačev topjar, Nazarje

Saturday, 11. 8. 2012

8.00 Summer flea market
Organisers: Velenje Festival
Cankar street, Velenje

8.00 Farmers' market
Sale of home-made crafts and food
Organisers: Pilon center d. o. o. Velenje
The plaza of the Nova Centre, Velenje

8.00 - Farmers' market and sale of home-made crafts
12.00 Organisers: Promoters of the Bohačev topjar
Bohačev topjar, Nazarje

Thursday, 16. 8. 2012

7.00 - Textiles, shoes and wood crafts fair
16.00 Organisers: Biserna panorama d.o.o.
The car park in front of the Bohačev topjar, Nazarje

8.00 - Farmers' market at the Bohačev topjar

12.00 Organizator: Ponudniki kmečke tržnice
Bohačev toplar, Nazarje

12.00 Organisers: Promoters of the farmers' market
Bohačev toplar, Nazarje

Petek, 17. 8. 2012

Friday, 17. 8. 2012

8.00 Kramarski sejem
Organizator: Turistična zveza Velenje
V središču Velenja (pri sodišču)

8.00 Kramarski fair (flea market)
Organisers: Velenje Tourism Association
The centre of Velenje (by the courthouse)

Sobota, 18. 8. 2012

Saturday, 18. 8. 2012

8.00 Kmečka tržnica
Prodaja domačih izdelkov in pridelkov
Organizator: Pilon center d. o. o. Velenje
Ploščad Centra Nova, Velenje

8.00 Farmers' market
Sale of home-made crafts and food
Organisers: Pilon center d. o. o. Velenje
The plaza of the Nova Centre, Velenje

8.00 Kramarski sejem
Organizator: Turistična zveza Velenje
V središču Velenja (pri sodišču)

8.00 Kramarski fair (flea market)
Organisers: Velenje Tourism Association
The centre of Velenje (by the courthouse)

8.00 - Kmečka tržnica
12.00 Bogat izbor domačih pridelkov in izdelkov i
okoljskih domačij in kmetij.
Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Prireditveni prostor ob Hliši mladih

8.00 - Farmers' market
12.00 An ample selection of home-grown food and
home-made crafts from the local farms and
homesteads.
Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The event space by the Youth House

8.00 - Kmečka tržnica in prodaja izdelkov domače obrti
12.00 Organizator: Ponudniki Bohačevega toplarja
Bohačev toplar, Nazarje

8.00 - Farmers' market and sale of home-made crafts
12.00 Organisers: Promoters of the Bohačev toplar
Bohačev toplar, Nazarje

Sobota, 25. 8. 2012

Saturday, 25. 8. 2012

8.00 - Kmečka tržnica in prodaja izdelkov domače obrti
12.00 Organizator: Ponudniki Bohačevega toplarja
Bohačev toplar, Nazarje

8.00 - Farmers' market and sale of home-made crafts
12.00 Organisers: Promoters of the Bohačev toplar
Bohačev toplar, Nazarje

8.00 Kmečka tržnica
Prodaja domačih izdelkov in pridelkov
Organizator: Pilon center d. o. o. Velenje
Ploščad Centra Nova, Velenje

8.00 Farmers' market
Sale of home-made crafts and food
Organisers: Pilon center d. o. o. Velenje
The plaza of the Nova Centre, Velenje

I FEEL
LOVENTIA



Dediščina
ljudske
modrosti

www.fidov-gaj.si

Prodaja vstopnic / Ticket sales:



GOSTIŠČE in MUZEJ
LOGARSKA DOLINA
Logarska dolina 1a, 3335 Solčava

Spoznajte skrivnosti ljudskega zdravilca,
učenjaka in čudodelca, **Vida Strgarja - Fida.**

V slikovitem naravnem okolju odkrijte zgodbo o
podeželskem življenju in gospodarjenju v 19. stoletju.

Find out the mysteries of folk's healer,
scholar and miracle worker, **Vid Strgar - Fida.**

In the picturesque natural surrounding discover the
images of the life and work of our simple and diligent
ancestors in 19th century.

Informacije in naročilo vodenih programov /
Informations and bookings of guided tours:



Turistična agencija Ekotur
Travel agency Ekotur
Janez Firšt, s.p.
+386 (0)41 742 292
info@ekotur.si



Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja: Evropa investira v podeželje



Priveditve za otroke in mlade



Sreda, 1. 8. 2012		Wednesday, 1. 8. 2012		Sobota, 11. 8. 2012		Saturday, 11. 8. 2012	
10.00	Zabavne srede 2012 Planinska pravljica z ustvarjalno delavnico Organizator: Knjižnica Velenje Knjižnica Velenje	10.00	Wednesday fun 2012 Mountain fairy tale and creativity workshop Organisers: Velenje Library Velenje Library	10.30	Poletje na travniku – lutkarije Maček Muri Družinsko gledališče Kolenc bo iz Mačjega mesta s sabo pripeljalo najbolj priljubljenega slovenskega mačkona. Organizator: Festival Velenje Travnik pri Domu kulture, Velenje	10.30	Summer on the meadows – puppet theatre Muri the Tomcat The family theatre company Kolenc will bring you the most popular Slovenian tomcat from Cat town. Organisers: Velenje Festival The lawn next to the Culture Hall, Velenje
Sobota, 4. 8. 2012		Saturday, 4. 8. 2012		Ponedeljek, 13. 8. 2012		Monday, 13. 8. 2012	
10.30	Poletje na travniku – lutkarije Dogodivščine indijančka Vikija Teater Kuglica iz Ljubljane se bo predstavil z zabavnimi dogodivščinami indijančka Vikija, ki ima rad pravljice. Organizator: Festival Velenje Travnik pri Domu kulture, Velenje	10.30	Summer on the meadows – puppet theatre The Adventures of Viki the Indian The Kuglica Theatre from Ljubljana will introduce itself with the exciting adventures of Viki the Indian, who loves fairy tales. Organisers: Velenje Festival The lawn next to the Culture Hall, Velenje	10.00 - 13.00	Ustvarjalne in športno zabavne delavnice za otroke in mladino Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki Poletni vrt ob Hiši mladih	10.00 - 13.00	Creativity and recreational workshops for children and young people Organisers: Smartno ob Paki Youth Centre The summer garden by the Youth House
Torek, 7. 8. 2012		Tuesday, 7. 8. 2012		Torek, 14. 8. 2012		Tuesday, 14. 8. 2012	
10.00 - 12.00	Poletje na travniku – igrarije Risba / pastel in Mentorici: Irena Kočevar in Tatjana Ferlin Organizatorja: Festival Velenje in ZKD Šaleške doline – Društvo šaleških likovnikov Travnik pri Domu kulture, Velenje	10.00 - 12.00	Summer on the meadows – games Drawing / pastels in Mentors: Irena Kočevar and Tatjana Ferlin Organisers: Velenje Festival and the Cultural Association of the Šaleška Valley	10.00 - 13.00	Ustvarjalne in športno zabavne delavnice za otroke in mladino Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki Poletni vrt ob Hiši mladih	10.00 - 12.00	Creativity and recreational workshops for children and young people Organisers: Smartno ob Paki Youth Centre The summer garden by the Youth House
16.00 - 19.00		16.00 - 19.00	Summer on the meadows – games Theatre in Mentor: Petra Hribernik Organisers: Velenje Festival and the Cultural Association of the Šaleška Valley – Velenje Theatre The lawn next to the Culture Hall, Velenje	12.00 - 16.00 - 19.00	Poletje na travniku – igrarije Gledališče in Mentorica: Petra Hribernik Organizatorja: Festival Velenje in ZKD Šaleške doline – Gledališče Velenje Travnik pri Domu kulture Velenje	16.00 - 19.00	Summer on the meadows – games Theatre in Mentor: Petra Hribernik Organisers: Velenje Festival and the Cultural Association of the Šaleška Valley – Velenje Theatre The lawn next to the Culture Hall, Velenje
Torek, 7. 8. 2012		Tuesday, 7. 8. 2012		Četrtek, 16. 8. 2012		Thursday, 16. 8. 2012	
10.00 - 12.00	Poletje na travniku – igrarije Risba / pastel in Mentorici: Irena Kočevar in Tatjana Ferlin Organizatorja: Festival Velenje in ZKD Šaleške doline – Društvo šaleških likovnikov Travnik pri Domu kulture, Velenje	10.00 - 12.00	Summer on the meadows – games Drawing / pastels in Mentors: Irena Kočevar and Tatjana Ferlin Organisers: Velenje Festival and the Cultural Association of the Šaleška Valley	10.00 - 13.00	Ustvarjalne in športno zabavne delavnice za otroke in mladino Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki Poletni vrt ob Hiši mladih	10.00 - 13.00	Creativity and recreational workshops for children and young people Organisers: Smartno ob Paki Youth Centre The summer garden by the Youth House
Sreda, 8. 8. 2012		Wednesday, 8. 8. 2012					
10.00	Zabavne srede 2012 Skuhajmo zeliščni čaj Organizator: Knjižnica Velenje Knjižnica Velenje	10.00	Wednesday fun 2012 Let's make some herbal tea Organisers: Velenje Library Velenje Library				

Petek, 17. 8. 2012

10.00 - Ustvarjalne in športno zabavne delavnice za otroke in mladino

Zaključek delavnic z razstavo nastalih del, igrami in sladkim zustom za udeležence.

Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Poletni vrt ob Hiši mladih

Friday, 17. 8. 2012

10.00 - Creativity and recreational workshops for children and young people

The conclusion of the workshops with the exhibition of the artwork, games and a sweets party for the participants.

Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The summer garden by the Youth House

Sobota, 18. 8. 2012

10.00 - Pikin festival za poletno pokušino

19.00 - Pikasto poletje pri Vili Čira-Čara
Pika bo skupaj s svojimi gusarji ob Vili Čira-Čara na TRC Jezero pripravila pravo poletno zabavo, ki je nihče ne sme zamuditi.

Organizator: Pikin festival Velenje
Vila Čira Čara (TRC Jezero), Velenje

Saturday, 18. 8. 2012

10.00 - Pika's festival for a taste of summer

19.00 - Pika's summer at the Villa Čira-Čara
Pika and her pirates will prepare a real summer party at the Villa Čira Čara at TRC Centre Jezero, one you really can't miss!

Organisers: Pika's festival, Velenje
Vila Čira Čara (TRC Jezero), Velenje

10.30 Poletje na travniku – lutkarije
Mojca in prijatelji

Glasbeno-animacijska predstava polna vesele glasbe in pesmic z Mojco Robič

Organizator: Festival Velenje
Travnik pri Domu kulture, Velenje

10.30 Summer on the meadows – puppet theatre
Mojca and friends

Animated musical performance with jolly music and songs by Mojca Robič

Organisers: Velenje Festival
The lawn next to the Culture Hall, Velenje

Nedelja, 19. 8. 2012

10.00 - Pikin festival za poletno pokušino

19.00 - Pikasto poletje pri Vili Čira-Čara
Drugi dan poletnih pikastih dogodivščin

Organizator: Pikin festival Velenje
Vila Čira Čara (TRC Jezero), Velenje

Sunday, 19. 8. 2012

10.00 - Pika's festival for a taste of summer

19.00 - Pika's summer at the Villa Čira-Čara
The second day of adventures with Pika

Organisers: Pika's festival, Velenje
Vila Čira Čara (TRC Jezero), Velenje

10.00 Strahec

Igrana predstava Gledališča Velenje za otroke

Organizatorja: Muzej Velenje in KD Gledališče Velenje

Velenjski grad, Velenje

10.00 Little ghost

Theatrical performance for children from the Velenje children's theatre.

Organisers: Velenje Museum and the Velenje Theatre

Velenje castle



Ponedeljek, 20. 8. 2012

10.00 - Literarna delavnica za otroke in mladino
13.00 Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Poletni vrt ob Hiši mladih, prireditveni prostor pod kozolcem

Monday, 20. 8. 2012

10.00 - Literary workshop for children and young people
13.00 Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The summer garden by the Youth house, the event space under the hayrack

Torek, 21. 8. 2012

10.00 - Literarna delavnica za otroke in mladino
13.00 Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Poletni vrt ob Hiši mladih, prireditveni prostor pod kozolcem

Tuesday, 21. 8. 2012

10.00 - Literary workshop for children and young people
13.00 Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The summer garden by the Youth house, the event space under the hayrack

10.00 - Poletje na travniku – igrarije
12.00 Ljudsko izročilo
in Mentorja: Katja Rizmal in Rok Vovk
16.00 - Organizatorja: Festival Velenje in ZKD Šaleške doline – ŠFD Koleda Velenje
19.00 Travnik pri Domu kulture Velenje

10.00 - Summer on the meadows – games
12.00 Folklore
in Mentors: Katja Rizmal and Rok Vovk
16.00 - Organisers: Velenje Festival, the Cultural Association of the Šaleška Valley – Koleda Folklore Association, Velenje
19.00 *The lawn next to the Culture Hall, Velenje*

Sreda, 22. 8. 2012

10.00 - Literarna delavnica za otroke in mladino
13.00 Organizator: JZ MC Šmartno ob Paki
Poletni vrt ob Hiši mladih, prireditveni prostor pod kozolcem

Wednesday, 22. 8. 2012

10.00 - Literary workshop for children and young people
13.00 Organisers: Šmartno ob Paki Youth Centre
The summer garden by the Youth house, the event space under the hayrack

10.00 Zabavne srede 2012
Plesni koraki z Nino in plesalkami Plesnega studia N
Organizator: Knjižnica Velenje
Knjižnica Velenje, Velenje

10.00 Wednesday fun 2012
Dance steps with Nina and the dancers from Dance Studio N
Organisers: Velenje Library
Velenje Library

Sobota, 25. 8. 2012

10.30 Poletje na travniku – lutkarije
Naočnik in Očalnik na počitnicah
Legendarna detektiva v zabavni poulični predstavi Gledališča Koper raziskujeta skrivnostni primer kraje šolskih počitnic
Organizator: Festival Velenje
Travnik pri Domu kulture, Velenje

Saturday, 25. 8. 2012

10.30 Summer on the meadows – puppet theatre
Ocular and Specular on holiday
The legendary detectives investigate the mysterious case of the theft of school holidays in this street performance by the Koper Theatre.
Organisers: Velenje Festival
The lawn next to the Culture Hall, Velenje

Ponedeljek, 27. 8. 2012

9.00 - Otroško mesto
13.00 Odprtje pet dnevnega zabavnega druženja v Otroškem mestu
27. do 31. avgust.
Organizator: Medobčinska zveza prijateljev mladine Velenje
Vila Mojca, Velenje

Monday, 27. 8. 2012

9.00 - Children's Town
13.00 The beginning of five days of fun and good company at Children's Town
27 - 31 August.
Organisers: Inter-municipal Association of Youth Friends, Velenje
Villa Bianca, Velenje

Sreda, 29. 8. 2012

10.00 Zabavne srede 2012
Tabor v mestu – druženje s taborniki
Organizator: Knjižnica Velenje
Knjižnica Velenje

Wednesday, 29. 8. 2012

10.00 Wednesday fun 2012
Camp in town – meeting the boy scouts
Organisers: Velenje Library
Velenje Library





Contact points

Kontaktne točke



Občina GORNJI GRAD
Občina Gornji Grad
www.gornji-grad.si
03/839 18 50



Občina LJUBNO
TIC Ljubno
www.ljubno.si
03/583 42 55



Občina LUČE
TIC Luče
www.tic-luce.com
03/839 35 55



Občina MOZIRJE
Turistično društvo Mozirje
www.mozirje.si
03/839 33 34



Občina NAZARJE
Muzej Vrbovec
www.muzej-vrbovec.si
03/839 16 13



Občina REČICA ob Savinji
Turistično društvo Rečica
www.td-recica.si
041 427 755



Mestna občina VELENJE
Festival Velenje
www.festival-velenje.si
03/898 25 70

TIC Velenje
www.velenje-tourism.si
03/896 18 60



Občina SOLČAVA
Center Rinka
www.solcavsko.info
03/839 07 10



Občina ŠMARTNO ob PAKI
JZ MC Šmartno ob Paki
www.hisamladih.si
03/ 891 53 76
03/ 891 53 77



Občina ŠOŠTANJ
Vila Mayer
www.sostanj.si
03/898 44 26

Turistična pisarna Topolšica
03/898-43-49



Center Rinka – Solčava
visitor centre

informacije / *tourist information*
razstave / *exhibition*
spominki / *souvenirs*
bar / *cafe*

degustacije / *degustation*

domači zajtrk s kmetij / *Slovenian breakfast from the farms*

odprto/open 8h - 20h



Info:

Center Rinka

tel.: +386 3 839 07 10
e-mail: info@solcavsko.info
www.solcavsko.info

Solčavsko

European Destination of Excellence

Razvajam.

terme-topolsica.si Tel 03 896 31 00 | Fax 03 896 34 00 | info@t-topolsica.si

Terme Topolsica